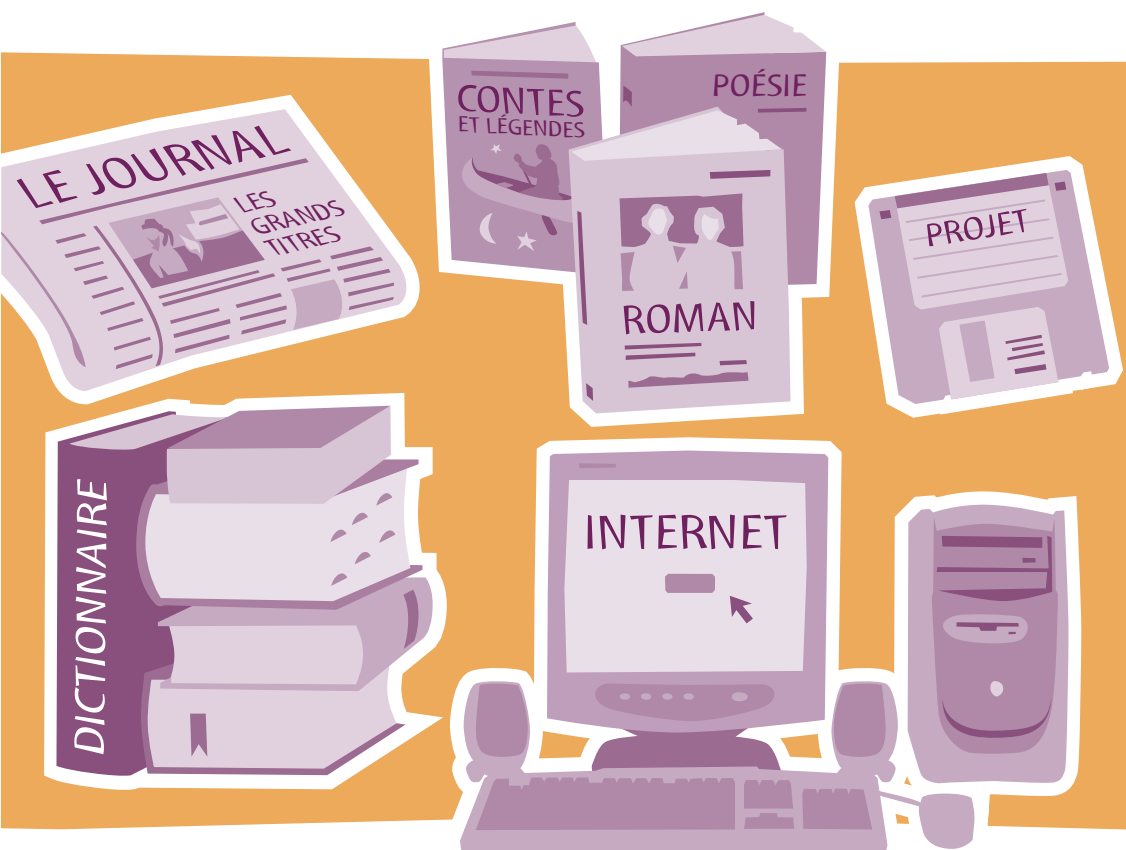


Mot de passe :

littér@tie

Livret destiné à l'animation
des bibliothèques



Fondation d'éducation des provinces atlantiques

La réalisation de ce livret a été rendue possible grâce à la participation financière de la Fondation d'éducation des provinces atlantiques (FEPA) et des ministères de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador, ainsi que de Patrimoine canadien.

La FEPA désire remercier les responsables des bibliothèques pour leur contribution au contenu de ce livret.

Rédaction : Lucie Albert

Collaborateurs : Cyrille Deveau et Annice Melanson

Révision : Réjean Ouellette

Illustrations et graphisme : Raymond Thériault

ISBN 1-895669-69-3

© Fondation d'éducation des provinces atlantiques, 2003

Case postale 2044

Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 2Z1

Courriel : apef-fepa@cmp.ca

Tous droits réservés

Toute reproduction en totalité ou en partie, sous quelque forme et par quelque procédé que ce soit, est interdite sans l'autorisation écrite préalable de la Fondation d'éducation des provinces atlantiques.

Mot de passe :

littér@tie



Livret destiné à l'animation
des bibliothèques



Fondation d'éducation des provinces atlantiques

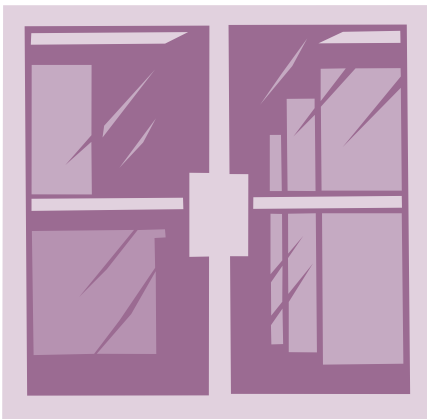
La littératie : un concept nouveau



La littératie est un concept nouveau qui devient de plus en plus familier dans les milieux de l'éducation. Plus que la simple lecture, la littératie est l'aptitude à comprendre et à utiliser de l'information orale, écrite, visuelle ou sonore dans toutes les situations de la vie courante.

La littératie fait appel à des habiletés de base essentielles au plein épanouissement des personnes. Elle rejoint les personnes dans tous les milieux où elles vivent : dans la famille, à l'école, au travail et dans la communauté. Elle leur procure les compétences nécessaires pour comprendre les problèmes à résoudre, compétences que ces personnes continuent de développer tout au long de leur vie.

BIBLIOTHÈQUE

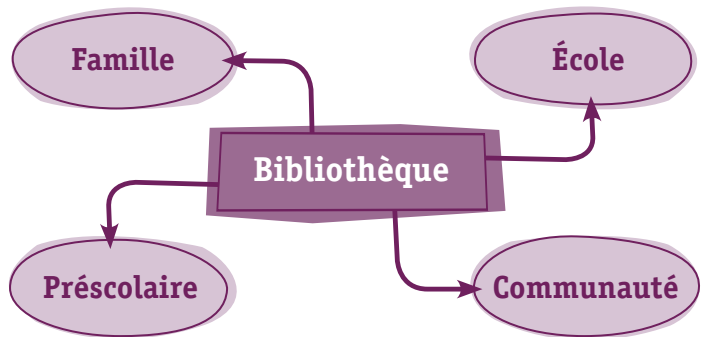


Dans les provinces atlantiques, la population est exposée aux deux langues officielles du Canada. Bien qu'à des degrés divers, le français est minoritaire dans chacune des quatre provinces. Les bibliothèques occupent une grande place dans les communautés non seulement en ce qui concerne le développement de la littératie, mais aussi en ce qui a trait à la diffusion d'ouvrages dans la langue de la minorité. Dans certaines localités de la région, la bibliothèque est souvent le seul endroit où l'on peut se procurer des livres en français.



Le rôle accru des bibliothèques

La bibliothèque est donc appelée à jouer un rôle important dans les communautés. Elle appuie les parents, les responsables du préscolaire, le personnel enseignant et la communauté dans leurs apports respectifs à la littératie.



La bibliothèque publique, de par sa vocation, dessert la population au niveau communautaire et scolaire. Par contre, la bibliothèque scolaire n'a pas toujours le mandat, l'aménagement nécessaire ou les ressources pour rencontrer de façon adéquate les besoins de la communauté francophone qui l'entoure. Pour s'engager dans un mandat communautaire, la bibliothèque scolaire doit établir avec précision les paramètres d'un tel projet et profiter de toutes les occasions qui se présentent pour en assurer le succès.

La lecture est un apprentissage fondamental dans le développement de la littératie. Avec ses rayons chargés de livres, la bibliothèque peut jouer un rôle de premier plan en fournissant la matière première de cet apprentissage.

Étant donné l'importance grandissante qu'on accorde à la littératie, la bibliothèque se révèle beaucoup plus qu'un endroit où l'on va chercher des livres une fois par semaine lors d'une période désignée. En effet, le personnel des bibliothèques assiste les élèves dans leur exploration des livres de façon à stimuler leur goût de la lecture. Il partage avec le personnel enseignant et les parents la responsabilité d'instruire et d'informer les élèves, et de promouvoir la lecture. Enfin, là où elles ont un volet communautaire, les bibliothèques favorisent le développement de la littératie chez tous les membres de la communauté et accueillent entre leurs murs une clientèle variée en termes d'âge, d'intérêts, d'acquis et de besoins. Les bibliothèques qui ont un personnel limité peuvent recourir à des comités responsables de l'animation, profiter d'événements spéciaux ou réorganiser leurs ressources pour accroître et varier leurs activités.

Les bibliothèques peuvent donc devenir des carrefours fréquentés par les divers groupes qui composent la communauté. Beaucoup plus que des lieux de passage, elles pourraient servir de lieux de rencontre, de réunion, de discussion et de partage, où la qualité des échanges s'enrichit au contact des livres et d'autres ressources. En ce sens, les bibliothèques sont appelées à devenir de véritables chefs de file dans la promotion de la littératie.



Des activités propices à la littératie

Pour s'acquitter pleinement de leur mission, il importe avant toute chose que les bibliothèques disposent de matériel de qualité répondant aux multiples besoins de leur clientèle. Il revient aux responsables des bibliothèques de veiller à ce que leurs collections de livres, de revues, de journaux, de cédéroms, et autres, soient variées et régulièrement mises à jour. L'équipement audiovisuel, les ordinateurs et l'équipement multimédia offrent aussi aux bibliothèques des outils efficaces pour faciliter l'apprentissage et le développement de la littératie.

Par ailleurs, les bibliothèques peuvent réaliser une foule d'activités pour promouvoir leurs services et inciter leur clientèle à les fréquenter. Ces activités seront mieux en mesure de stimuler la participation de la clientèle si elles sont conçues en fonction de groupes cibles, quelle que soit la vocation de la bibliothèque. Les pages suivantes présentent des suggestions d'activités.



À l'intention du préscolaire et de l'école

- Aménager un coin pour les petits avec des coussins et un mobilier adapté à leur taille. Y créer un espace tranquille où ils peuvent explorer à leur guise l'univers des livres, et un autre plus animé où leur faire la lecture. Leur permettre de toucher les livres, de les manipuler, de les feuilleter.
- Proposer un auteur du mois. Monter une exposition mensuelle de l'œuvre d'un auteur de façon à exposer les élèves aux classiques, aux contes, aux romans de science-fiction, à la poésie, et autres. On pourrait faire la lecture des extraits de ses œuvres à l'interphone ou sur place pour mettre cet auteur en valeur pendant le mois. À la fin du mois, inviter une classe à venir à la bibliothèque pour une fête en l'honneur de l'auteur. Préparer une collation et des activités. Chaque mois, faire la fête avec un groupe différent.
- Présenter les nouveautés sous forme de défilé ou de palmarès. Émettre un commentaire sur chacun des titres à mesure qu'ils sont présentés.
- Faire un lancement de livres écrits par les élèves ou inviter chaque classe à écrire un livre. Par la suite, organiser le lancement des livres à la bibliothèque : préparer une collation, inviter les médias, écrire un article dans le journal de l'école, faire un reportage à la radio communautaire, etc.

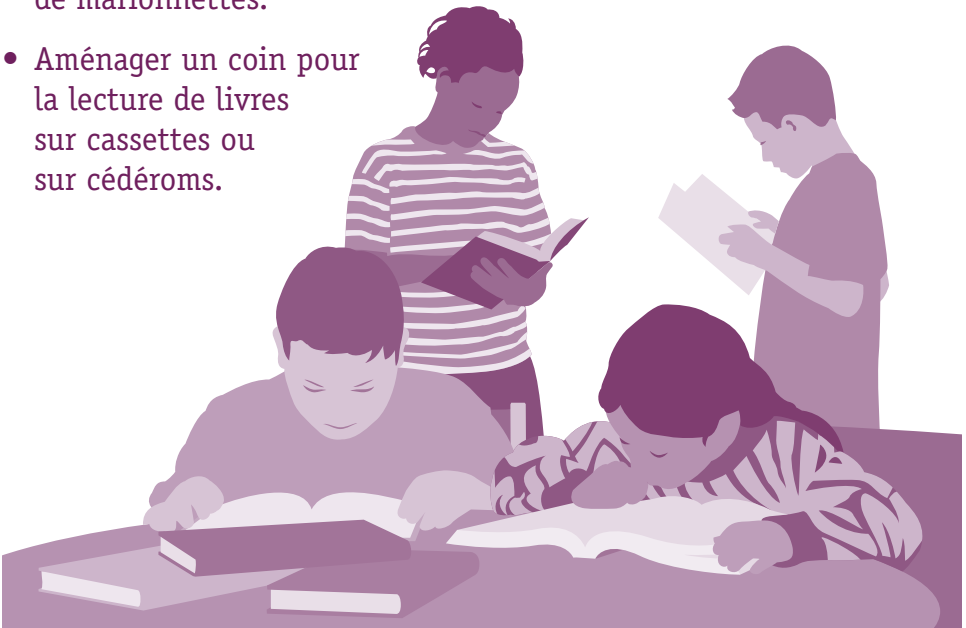


- Préparer un concours mystère au sein de l'école. Chaque jour de la semaine, donner un nouvel indice qui demandera une recherche à la bibliothèque. Par exemple, le premier jour, donner un indice du genre : « Je suis un auteur québécois de littérature jeunesse. » Le deuxième jour, ajouter : « Je suis publié par la maison d'édition La courte échelle », etc. L'indice est affiché dans la bibliothèque.
- Créer une vitrine mystère dans laquelle on expose des objets se rapportant à un livre afin que les élèves découvrent de quel livre il s'agit.

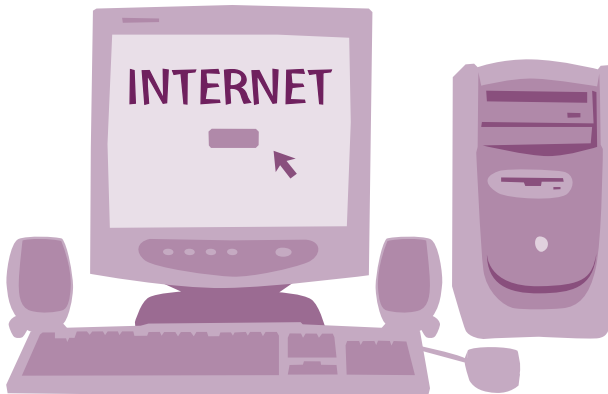


- Préparer une chasse au trésor. Dresser une liste de directives qui amèneront les élèves à effectuer des recherches dans la bibliothèque afin de trouver des livres précis ou des renseignements particuliers, par exemple : un livre à couverture rigide des éditions Québec-Amérique, la cote d'un livre spécifique, le nombre de livres d'un certain auteur disponibles à la bibliothèque, un titre de cinq mots, un abécédaire, etc.
- Lire à haute voix un extrait d'un album ou d'un roman (une nouveauté, par exemple) chaque fois qu'une classe se rend à la bibliothèque pour encourager les élèves à y revenir.

- Mettre un livre en vedette en affichant sa couverture, la photo de l'auteur, un extrait du texte, une maquette grandeur nature du personnage principal ou d'autres produits dérivés.
- Établir un palmarès des livres préférés de l'école et l'afficher. Par exemple, en maternelle, les 10 albums préférés sont... Une variation sur le même thème : créer des signets à partir du palmarès pour les insérer dans le roman lorsque ce dernier est emprunté.
- Aménager un coin-maison pour les petits pour simuler la préparation au coucher. Y installer une couchette avec des poupées et des animaux en peluche auxquels les enfants pourront raconter des histoires.
- Construire un petit théâtre de marionnettes.
- Aménager un coin pour la lecture de livres sur cassettes ou sur cédéroms.



- Organiser une exposition d'œuvres d'art des élèves. À partir de ces œuvres, préparer des activités, des devinettes, des jeux d'association pour encourager les jeunes à apprécier l'exposition.
- Proposer la formation d'un club de lecture.
- Nommer les différents espaces de la bibliothèque et afficher leur nom pour qu'on puisse facilement les distinguer. Illustrer ce nom et attirer l'attention des enfants sur l'association mot-image.
- Utiliser des serre-livres que les élèves reconnaissent, par exemple à l'image de Caillou ou des personnages de la série Benjamin.
- Mettre sur pied un programme de formation documentaire : comment lire une table des matières, trouver facilement un livre sur les rayons, utiliser un index sur papier et dans Internet, consulter un dictionnaire, effectuer une recherche dans Internet...



À l'intention des familles

- Aménager un coin meublé de fauteuils confortables et y placer des revues et des journaux ainsi que des bandes dessinées ou d'autres livres jeunesse, afin de créer un environnement agréable et propice à la lecture en famille.
- Préparer un coin-lecture original pour les plus jeunes. Par exemple, monter une tente et inviter les enfants à y consulter leurs livres.
- Présenter les livres de façon attrayante et originale. Par exemple, les disposer en formant un arbre de Noël. Préparer un pique-nique de livres : dans un panier à pique-nique, placer un livre de recettes, un livre sur les vins, un livre sur le chocolat et... un livre sur les fourmis!
- Instaurer une activité régulière de lecture, par exemple le samedi avant-midi, au cours de laquelle un responsable de la bibliothèque, un parent volontaire ou un autre membre de la communauté fait la lecture aux jeunes enfants. Cette activité pourrait aussi faire l'objet de projets scolaires dans le cadre desquels chaque classe serait responsable de préparer et de présenter une animation de lecture pour les plus jeunes.



- Tenir des séances d'information sur des sujets d'actualité et y offrir du matériel informatif s'adressant aux divers membres de la famille compte tenu de leur âge.
- Faire des affiches énumérant des livres pour adultes et des livres jeunesse qui ont gagné des prix littéraires. Établir un palmarès communautaire pour les jeunes et pour les adultes.



- Réserver une section ou un rayon pour mettre les nouveautés en évidence.
- En milieu scolaire, maintenir la bibliothèque ouverte lors des rencontres avec les parents.
- Avec l'aide de bénévoles, organiser une soirée pyjamas où les jeunes apportent leurs livres préférés.
- Réaliser un sondage pour avoir des données sur les sujets ainsi que le genre de livres qui intéressent les familles de la communauté.



À l'intention de la communauté

- Offrir du café ou du thé dans un coin désigné de la bibliothèque. On encouragera ainsi les parents à demeurer sur les lieux pour faire leurs propres lectures ou recherches pendant que leur enfant profite des services de la bibliothèque.
- Organiser une journée « portes ouvertes » afin de faire connaître au public le personnel de la bibliothèque, les services offerts, les collections disponibles, des divers types de matériel (p. ex., jeux, logiciels, vidéos, musique, DVD, cédéroms, banques de données), les nouvelles acquisitions, les projets et les activités au programme au cours de l'année.
- Là où c'est possible, présenter une chronique à la radio communautaire ou écrire des articles dans le journal local ou provincial pour faire la promotion des nouveautés ou des coups de cœur.
- Consacrer un espace à des thèmes variés : y exposer les nouveautés, des livres différents sur un même sujet, des œuvres d'un même auteur, etc.
- Décorer la bibliothèque en fonction de thématiques propres à la communauté. Par exemple, peindre certaines étagères aux couleurs du drapeau acadien dans la section des livres acadiens.



- Suggérer des titres vedettes de la semaine ou du mois sur un thème populaire.
- Lancer des concours ou des chasses au trésor pour inciter les gens à venir faire des recherches.
- Placer une boîte en évidence et inviter les usagers à y déposer des suggestions d'activités ou de matériel ainsi que leurs commentaires.



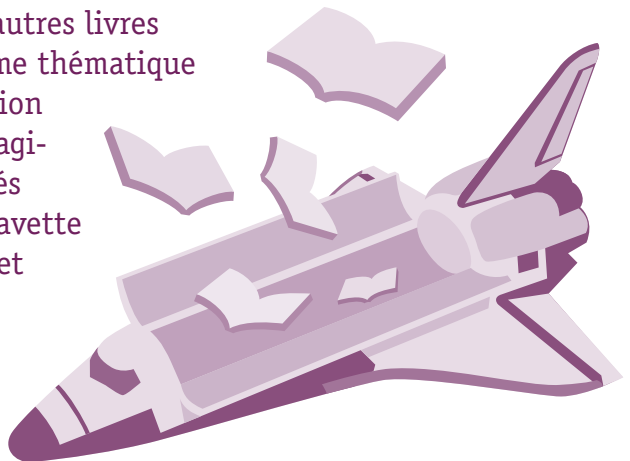
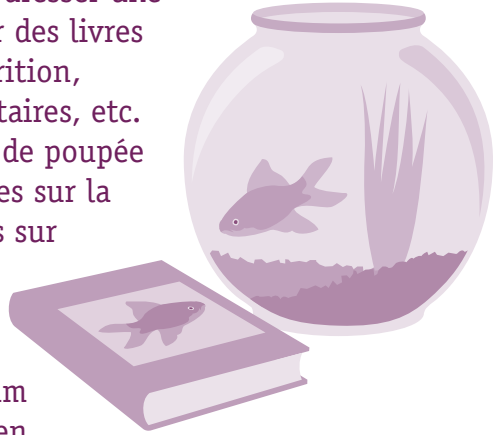
- Offrir des séances de formation sur le classement des différents types d'ouvrages dans la bibliothèque (p. ex., rayons des œuvres de fiction, des ouvrages de référence, des publications périodiques ou gouvernementales) et l'utilisation des diverses ressources disponibles : ordinateurs, lecteurs de microfilms, sites Internet...

Élargir la clientèle

Pour relever efficacement le défi de la littératie, les bibliothèques cherchent à rejoindre le plus grand nombre possible de membres de la communauté. Certaines adoptent des heures d'ouverture qui conviennent mieux aux besoins des divers types de clients potentiels, pour les encourager à recourir à leurs services. D'autres s'efforcent de recruter des bénévoles pour accroître leur programmation et mieux desservir la population. D'autres encore réalisent des projets innovateurs pour multiplier les occasions de fréquenter leur établissement et diversifier leur clientèle.

De nombreux projets, nés de l'initiative du personnel ou de personnes bénévoles que cette cause tient à cœur, peuvent favoriser la promotion de la littérature, notamment :

- Monter des expositions mensuelles sur des thèmes précis. Par exemple, pour une exposition sur la cuisine santé, on pourrait dresser une table avec un couvert et y placer des livres de recettes, des livres sur la nutrition, des livres sur les régimes alimentaires, etc. On pourrait exposer une maison de poupée et l'entourer de livres et de revues sur la décoration intérieure, d'ouvrages sur les couleurs, les antiquités, et autres. On pourrait organiser une exposition sur le thème des animaux comprenant un aquarium avec des poissons, des animaux en peluche et une sélection de livres sur les animaux. Dans une exposition ayant pour thème les sciences naturelles on pourrait retrouver des ouvrages documentaires, des revues scientifiques, des romans de science-fiction et d'autres livres ayant les sciences comme thématique (par exemple, la collection d'albums « L'autobus magique ») exposés aux côtés d'une maquette de la navette spatiale, d'éprouvettes et d'autres instruments de laboratoire, d'affiches scientifiques, d'un sarrau, et autres.





- Organiser des défis de lecture pendant l'été. Inviter les jeunes à écrire le titre de chacun des livres qu'ils lisent pendant l'été ou leur fournir une liste de suggestions de lectures d'été qu'ils pourront cocher au fur et à mesure. Proposer aux élèves de se fixer des objectifs de lecture pour l'été. Valoriser par exemple ceux qui lisent un certain nombre de livres, de pages, ou ceux qui atteignent leur objectif de lecture, qui lisent davantage, etc. Il serait possible de demander aux organismes et aux commerces locaux de parrainer cette activité. Les parents peuvent participer en vérifiant que leurs enfants ont effectué leurs lectures.
- Organiser des expositions d'œuvres d'art et d'artisanat des artistes locaux et inviter la communauté à venir les visiter. Parallèlement, préparer une exposition de livres sur les arts visuels et l'artisanat. Les jeunes pourraient être invités à commenter ces œuvres par écrit ou à produire des dessins ou tableaux en s'inspirant d'œuvres d'artistes locaux. Ces expositions pourraient donner lieu à des vernissages.

- S'assurer de prendre quelques photos des activités réalisées par la bibliothèque et les afficher au babillard afin d'illustrer la diversité de la programmation de la bibliothèque et de donner le goût d'y participer.
- Profiter de la saison pour monter une exposition sur un sujet particulier et inviter une personne ressource à animer une rencontre sur le sujet. On pourrait, par exemple, exposer des livres de recettes lors de la saison des récoltes, ou des livres sur le jardinage au printemps.
- Organiser un atelier de bricolage ou d'artisanat en rassemblant les livres portant sur le sujet.
- Inviter tour à tour les organismes locaux à tenir une réunion dans les locaux de la bibliothèque et saisir cette occasion pour promouvoir les services de la bibliothèque auprès de leurs membres.



Faire la lecture aux enfants... en trois temps

Les enfants constituent une clientèle importante pour les bibliothèques. En vue d'accorder à cette clientèle toute l'attention nécessaire, les bibliothèques pourraient ouvrir leurs portes à la communauté et disposer ainsi des services de nombreux bénévoles. De cette façon, elles seront mieux en mesure d'organiser des activités de lecture de tous genres afin de faire découvrir la magie des livres aux enfants et de stimuler chez eux le goût de lire. Les personnes responsables (employés ou bénévoles) peuvent s'inspirer de la démarche suivante :

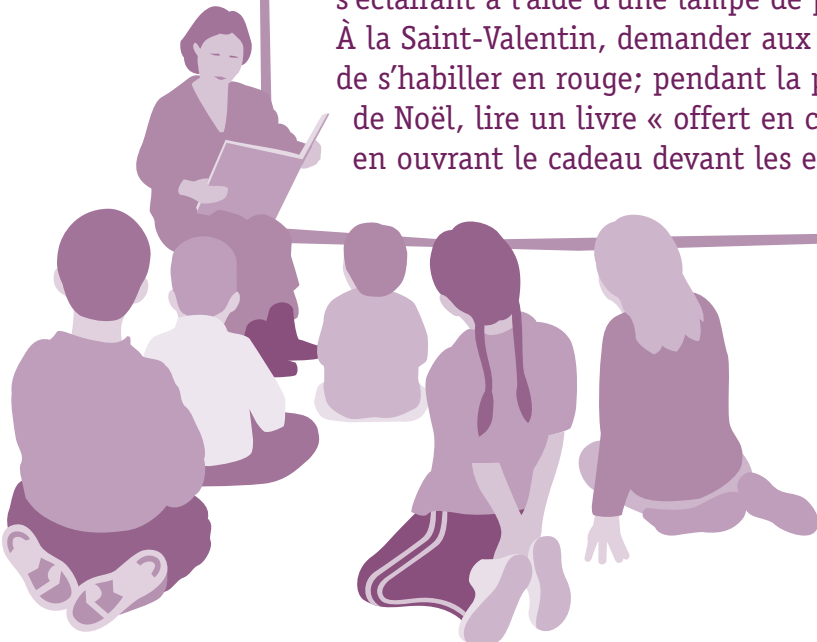
Avant la lecture

- S'assurer de bien choisir le livre en prêtant attention à la clientèle visée et à l'intérêt du livre pour le présentateur.
- Bien se préparer en s'exerçant à lire afin de se sentir à l'aise avec le texte.
- S'assurer que les enfants sont installés confortablement afin qu'ils puissent consacrer toute leur attention à la lecture.
- Faire une mise en situation sur le sujet du livre. Demander aux enfants de partager leurs connaissances et leurs expériences à ce sujet.

- Leur présenter le livre en leur montrant la couverture, les textes, les illustrations et la mise en pages, et en leur parlant de l'auteur et de l'illustrateur.
- À partir de ces éléments – en tout ou en partie –, leur demander de prédire l'histoire.

Pendant la lecture

- Créer une atmosphère propice en utilisant un éclairage approprié et en modulant la voix selon les personnages et selon le genre de texte proposé : un conte, une histoire fantastique ou réaliste, etc.
- Apporter des accessoires pour faire la lecture. Par exemple, se déguiser en sorcière pour la lecture d'un texte à l'occasion de l'Halloween ou lire le texte dans un coin sombre de la bibliothèque en s'éclairant à l'aide d'une lampe de poche. À la Saint-Valentin, demander aux enfants de s'habiller en rouge; pendant la période de Noël, lire un livre « offert en cadeau » en ouvrant le cadeau devant les enfants.



- Laisser les enfants faire des commentaires et des prédictions sur l'histoire.
- De temps à autre, poser des questions sur le texte pour vérifier leur compréhension.
- Clarifier ou reformuler le texte lorsque les enfants n'en saisissent pas le sens.

Après la lecture

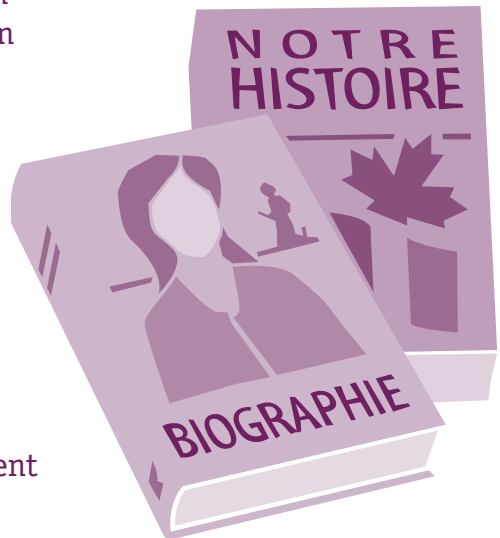
- Laisser les enfants raconter l'histoire à leur façon, s'ils en ont le goût.
- Faire un retour sur le texte et attirer l'attention des enfants sur le début, le milieu et la fin de l'histoire.
 - Proposer aux enfants des activités variées et stimulantes pour faire suite à la lecture. S'assurer de présenter des activités qui demanderont une participation active des enfants, comme du bricolage, de la danse, du théâtre, etc.
 - Exposer les projets des participants pour inviter les autres enfants de la communauté à assister à la prochaine rencontre.



Instaurer des traditions de lecture en partenariat

Les bibliothèques peuvent contribuer à créer des habitudes de lecture en présentant de façon régulière, pendant toute l'année, des activités axées sur les livres. De nombreux événements peuvent servir de prétexte à des initiatives particulières de la part des bibliothèques, que ce soit une soirée de poésie, un concours annuel, la célébration de la Semaine des bibliothèques ou de la Journée mondiale du livre, une exposition de livres par une maison d'édition ou une librairie, ou encore la visite d'un auteur ou d'un illustrateur. Ces activités sont autant d'occasions de créer entre la bibliothèque et la communauté des partenariats qui peuvent prendre diverses formes, par exemple :

- Demander à une association locale de parrainer un événement ou une activité.
- Faire appel aux jeunes, aux parents et à d'autres adultes pour l'organisation de l'activité.



- Inviter des gens d'affaires de la communauté à commanditer l'achat de livres ou de cédéroms, ou à fournir des livres en prix lors de certains concours.



- Inviter une personne connue de la région à être porte-parole d'un événement.
- Prendre contact avec les médias locaux afin de promouvoir ces activités dans la communauté et d'encourager la participation d'autres partenaires. Impliquer les jeunes dans cette démarche.



Ouvrages à consulter

BEAUCHESNE, Yves. *Animer la lecture pour faire lire*, Montréal, Association pour l'avancement des sciences et des techniques de la documentation (ASTED), 1985.

CAUSSE, Rolande. *Guide des meilleurs livres pour enfants*, Paris, Calmann-Lévy, 1994.

CHARBONNEAU, Hélène. *Pour que vive la lecture : littérature et bibliothèques pour la jeunesse*, Montréal, ASTED, 1994

COMMUNICATION JEUNESSE. *La sélection Toup'tilitou*, Communication Jeunesse, 2000.

DEMERS, Dominique. *La bibliothèque des enfants : des trésors pour les 0 à 9 ans*, Montréal, Québec-Amérique, 1995.

Documentation et bibliothèques, bulletin de l'ASTED, Montréal.

DUCLOS, Germain, et Danielle LAPORTE. *Du côté des enfants*, vol. II, Montréal, Hôpital Sainte-Justine, 1992.

GUINDON, Ginette. *La bibliothèque des jeunes : des trésors pour les 9 à 99 ans*, Montréal, Québec-Amérique Jeunesse, 1995, « Explorations ».

Lurelu, la seule revue québécoise exclusivement consacrée à la littérature pour la jeunesse.

MADORE, Édith. *Les 100 livres québécois pour la jeunesse qu'il faut lire*, Québec, Nota Bene, 2002.

POSLANIEC, Christian. *Donner le goût de lire : des animations pour faire découvrir aux jeunes le plaisir de la lecture*, Paris, Éditions du Sorbier, 2001.

Québec français, revue de l'Association québécoise des professeures et professeurs de français.

ROY, Pierre. *Le goût de lire et la bande dessinée*, Sherbrooke, Association canadienne pour l'avancement de la littérature de jeunesse, 1991.

SALOMÉ, Jacques. « C'est en lisant qu'on devient forgeron », *Nouvelles CSQ* (janvier-février 2001), p. 31.

THÉRIAULT, Jacqueline. *J'apprends à lire... aidez-moi*, Montréal, Éditions Logiques, 1996.

TURGEON, Raymond. *Romans et contes pour les 12 à 17 ans : bibliographie annotée*, Saint-Laurent (Qc), Éditions du Trécarré, 1985.



La Fondation d'éducation des provinces atlantiques est un organisme du Conseil des premiers ministres de l'Atlantique. Elle est composée des ministres de l'Éducation de l'Île-du-Prince-Édouard, du Nouveau-Brunswick, de la Nouvelle-Écosse et de Terre-Neuve-et-Labrador. Elle a pour but de promouvoir la coopération régionale en matière d'éducation.

Le site Web de la Fondation comporte une section consacrée à la littératie, que l'on peut consulter à l'adresse :
<http://apef-fepa.org/lecture>



« [...] les habitudes de lecture ne sont pas innées, [...] elles sont acquises. »

Yves Beauchesne

« Mot de passe : littér@tie » est une série de livrets préparée par la Fondation d'éducation des provinces atlantiques dans le but de sensibiliser et d'outiller les divers intervenants en littératie. Cette série comprend :

- Livret destiné aux directions d'école
- Livret destiné au personnel enseignant
- Livret destiné aux parents
- A Booklet Intended for Parents
- Livret destiné aux responsables du préscolaire
- Livret destiné aux leaders communautaires

